

17 СЕН 1981

2207

Бакинский рабочий
г. Баку

Бессмертная

муза поэта

Замечательный подарок получили поклонники творчества Низами Гянджеви. В Ленинградском отделении издательства «Советский писатель» в большой серии «Библиотеки поэта» вышел одноместник произведений великого мастера слова. В него вошли стихотворения и поэмы Низами.

Издание подготовлено доктором филологических наук профессором Рустамом Алиевым, которому принадлежат вступительная статья и примечания.

Большой знаток творчества Низами Гянджеви Р. Алиев во вступительной статье на основе данных, почерпнутых из поэмы «Хосров и Ширин», уточняет дату рождения и смерти поэта.

В книгу вошли поэмы из «Хамсе» — «Сокровищница тайн», «Хосров и Ширин», «Лейли и Меджнун», «Семь красавиц», «Искендер-наме», представленные избранными главами. Они подобраны таким образом, что позволяют сохранить основные сюжетные линии произведений, обеспе-

чивают целостность читательского восприятия. Широко представлены газели. Впервые русские читатели получили возможность познакомиться с касыдами поэта, которые перевела М. Борисова.

В разные годы к сокровищнице поэзии Низами прикасались многие замечательные русские поэты-переводчики. В этой книге произведения Низами даны в переводах П. Антокольского, К. Липскерова, И. Бруни, О. Румера, Н. Асанова, Вс. Рождественского, М. Тарловского, С. Шервинского, В. Державина и других.

Книга иллюстрирована фотокопиями 16 миниатюр из списков произведений Низами, хранящихся в рукописном отделе Государственной публичной библиотеки имени М. Е. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде.

Издание снабжено обширным справочным аппаратом — примечаниями и словарем собственных имен, географических названий и непереведенных слов, встречающихся в произведениях Низами.